In Germany, the literary reception of India continues to largely revolve around internationally discussed novels written in English. A huge corpus of literatures in Indian regional languages however still waits to be translated into German by capable and dedicated translators. This symposium shall provide a platform for scholars engaged in the field of literary translation from Hindi into German.

All are welcome!

The renowned Hindi author Uday Prakash will read from his works, followed by German translations.

The programme is fully sponsored by the Consulate General of India at Munich. Consul General Mr. Sugandh Rajaram has kindly consented to deliver the welcome address.

Contact: barbara.lotz@uni-wuerzburg.de
WORLD HINDI DAY - Programme
Hindi Literature in German Translation - Transfer Between Cultures
Friday, 8 December 2017

12:00 Get Together, Soup & Snacks

12.45 Welcome and Introduction
   Dr. Barbara Lotz, University of Würzburg

13:00 Welcome Address
   Mr. Sugandh Rajaram, Consul General of India at Munich

13:30 Presentations
   From the Publisher’s Desk: Hindi Literature in German translation
      Dr. Christian Weiß, Draupadi Verlag Heidelberg
   Translating for Stage Performance: Habib Tanvir’s Agra Basar
      Dr. Reinhold Schein, Literaturforum Indien e.V., Adenau
   Some Observations on the Translation of Uday Prakash’s Novella Mohandas into German
      Dr. Ines Fornell, University of Göttingen / Gautam Liu, M.A., University of Heidelberg

15:00 Coffee Break

15:30 Presentations
   Challenges of Translating Literary Images in Sara Rai’s Short Stories
      Johanna Hahn, M.A., University of Bonn
   Hindustani in Surat under the Rule of Aurangzeb:
      The Significance of Francois Marie de Tours’ Thesaurus Linguae Indianae
      Prof. Dr. Heinz Werner Wessler, University of Uppsala

17:00 – 18:00 Reading Session with Hindi Author Uday Prakash
   Excerpts and German translations from the works of Uday Prakash:
      Dr. Wakankar, Das Mädchen mit dem gelben Schirm, Mohandas etc.
WORLD HINDI DAY: Hindi Literature in German Translation - Transfer Between Cultures
Friday, 8 December 2017
Location Map: Building Z6 (Zentrales Hörsaalgebäude), Room 1.007 (First floor)